

# Социокультурное содержание, как инновационный компонент для обучения одаренной молодежи

Руднева Елена Ивановна  
МКОУ ООШ№25

П. Бородыновка Минераловодского района  
Ставропольского края

2012



# Статус ИЯ

\* В послереволюционной России- «Буржуазный предрассудок»



\* В наши дни- Посредник в сотрудничестве и общении разных народов и культур.

\* Овладения языковыми аспектами на основе грамматико-переводных методов



\* Овладение речью и формирование коммуникативной компетенции учащихся

# Содержание обучения «чему следует учить»

- **Языковой материал**

- Лексика   Грамматика   Фонетика   орфография

- **Умения и навыки**

- **Языковые понятия, отсутствующие в родном языке**

- **Тексты**

- **Тематика для устной речи и чтения**

- Звучащие

- В традиционной орфографии

# Лингвострановедение

- \* Аспект методики преподавания ИЯ, в котором исследуются проблемы ознакомления изучающих язык с новой для них культурой,
- \* Основоположники лингвострановедения Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров понимают под ним культуроведение ориентированное на задачи и потребности изучения ИЯ.

# Социокультурная компетенция -

это языковые знания,  
адекватно используемые в  
межкультурной коммуникации.

**В. В. Сафонова**

“Взаимосвязанное коммуникативное и социокультурное развитие личности изучающего иностранный язык средствами этого языка”.

**И.Л.Бим Б.А.  
Липидус**

Социокультурный компонент в содержании обучения сводился главным образом к речевым формулам и национальной специфике предъявляемых материалов.

**Западные модели  
КК**

Социокультурный компонент - вспомогательный социолингвистической компетенции.

# Факторы, обуславливающие актуальность и неизбежность обращения к идеям межкультурного обучения

Межкультурный обмен,  
в том числе с помощью  
новых информационных  
технологий

Геоэкономический мир и  
постнациональная  
реальность

## *Межкультурное обучение*

Поликультурная  
реальность,  
мультилингвальный  
контекст

Международное  
сотрудничество и  
контакты людей, в том  
числе в повседневной  
коммуникации

Лингвоэтнокультурная  
самоидентификация  
личности

# Социокультурный компонент

речевого и  
неречевого

эквивалентная и

национальная  
культура

реалии, мимика,  
позы, жесты

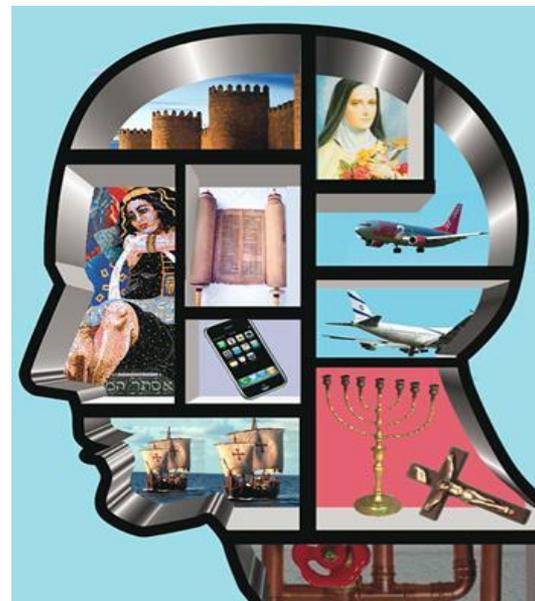
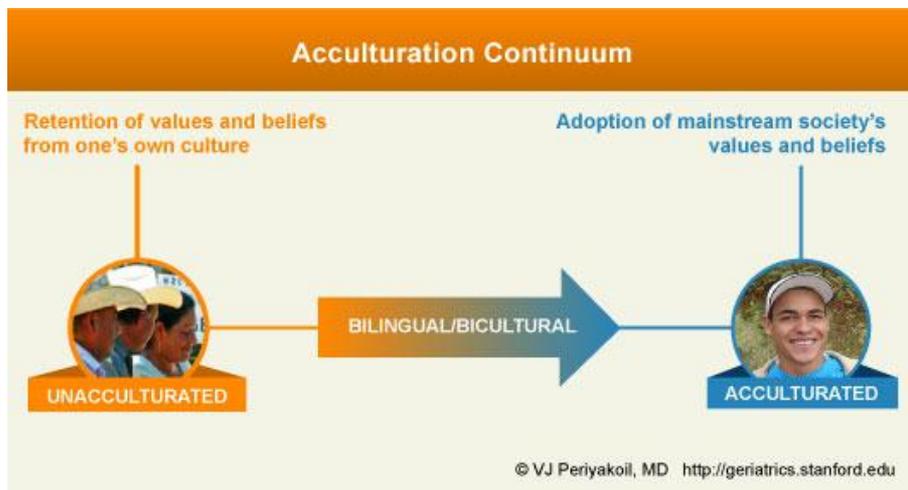
социальная  
символика



Rafaela Macías Reyes

# Аккультурация

- \* **Аккультурация - процесс усвоения личностью, выросшей в условиях культуры А, элементов культуры Б.**



# Без эквивалентная и фоновая лексика

\* Double-decker



\* Drugstore



# Реалии

- \* Kilt
- \* Coca-Cola
- \* Fast-food

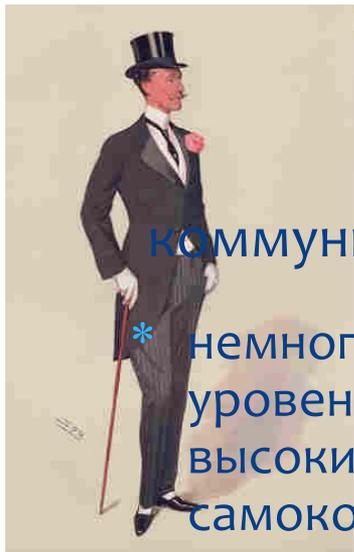


# Культурный шок

- \* Незнание норм и традиций общения носителей другой культуры повлечет за собой «состояние, возникающее по причине не совпадения культур.



# Коммуникативное поведение

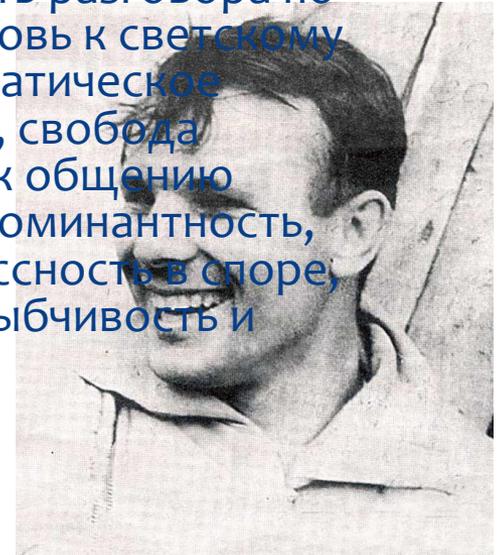


## Английское коммуникативное поведение

- \* немногословие, низкий уровень громкости речи, высокий уровень самоконтроля, развитость светского общения, высокий уровень тематической табуированности светского общения, большая роль письменного общения

## Основные особенности русского коммуникативного поведения

- \* общительность, искренность, эмоциональность, приоритетность разговора по душам, нелюбовь к светскому общению, тематическое разнообразие, свобода подключения к общению третьих лиц, доминантность, бескомпромиссность в споре, бытовая не улыбочивость и другие.



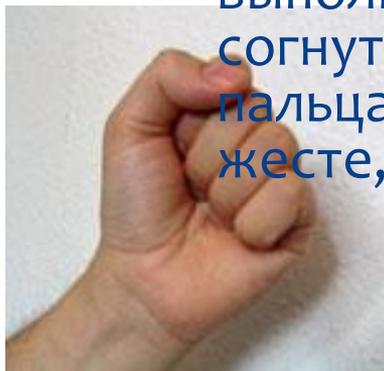
# Вербальное и невербальное поведение.

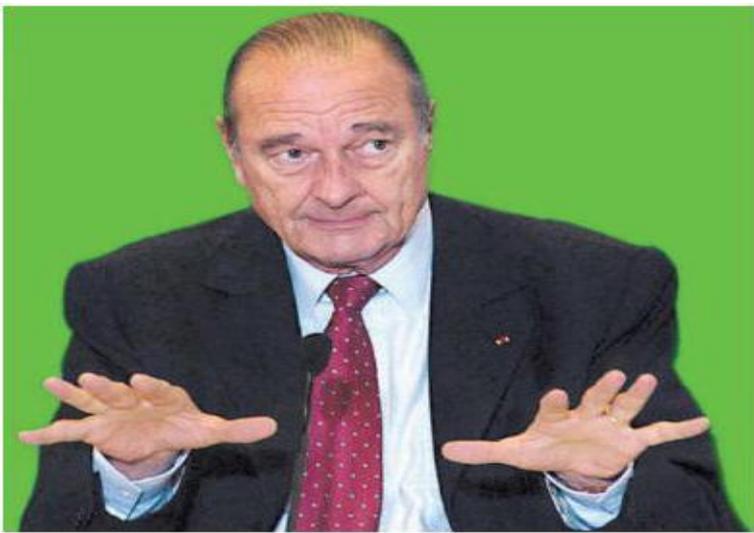


# Кинемы

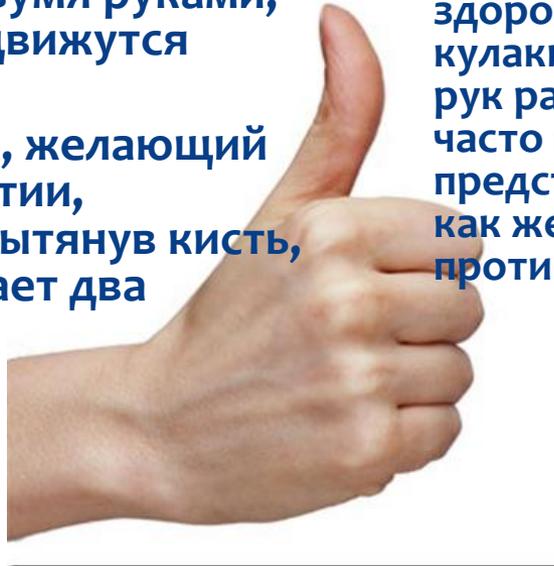


- \* Автоматизированные движения, которые отличаются прямой связью с речевым сообщением. Дополняют и заменяют речевые действия.
- \* На уроке английского языка особенно на начальном этапе учителем часто используется жест, обозначающий счет на пальцах, при этом важно выполнять этот жест правильно и добиться точного его выполнения учениками. При счете на английском языке согнутые пальцы левой руки, начиная с большого пальца, разгибаются пальцами правой руки; в русском жесте, пальцы, начиная с мизинца, сгибают.





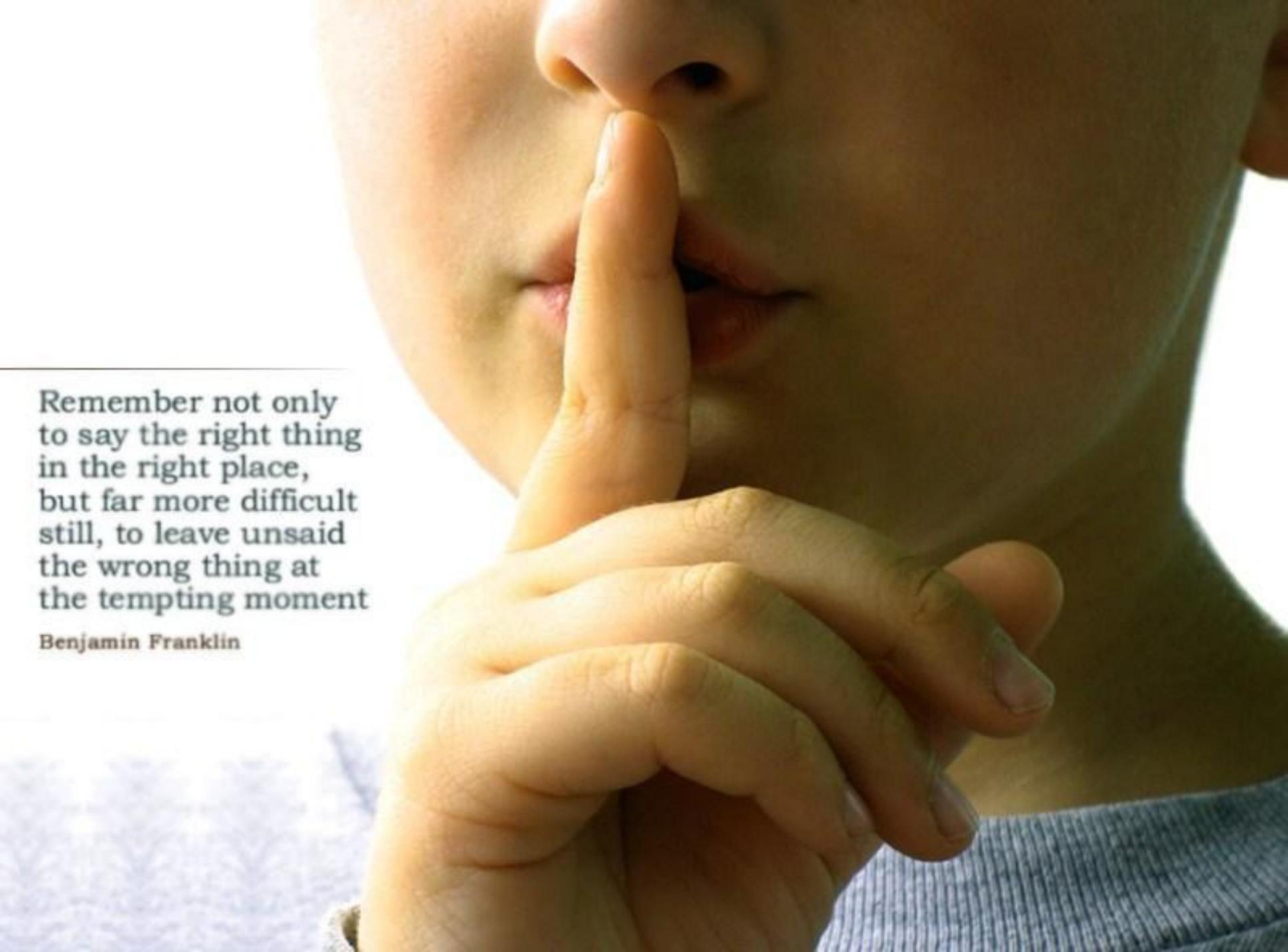
- \* Русские, сопровождая речь, жестикулируют только одной - правой или левой рукой. А некоторые иностранцы, особенно жители Европы, жестикулируют двумя руками, причем обе руки движутся симметрично.
- \* Русский школьник, желающий выступить на занятии, поднимает руку, вытянув кисть, немец же поднимает два пальца.



- \* Некоторые «иностранные» жесты не имеют у нас эквивалентов. Например: американский жест победы (два пальца - указательный и средний) или известный в США жест «удачи тебе» или «будь здоров» (пальцы рук сложены в кулаки и 2 больших пальца обеих рук разогнуты), который очень часто интерпретируется представителями другой культуры как жест угрозы, то есть в прямо противоположном смысле.

# Коммуникативные табу

- \* запреты на употребление определенных выражений или затрагивание определенных тем в тех или иных коммуникативных ситуациях.
- \* Во всех европейских странах существуют табу на вопросы, касающиеся доходов, зарплаты, источников существования собеседника.
- \* В Америке и Европе дома, за столом, в частной компании существует табу на обсуждение проблем политики и религии.
- \* У французов нельзя спрашивать о зарплате, но можно спросить о том, сколько они платят налогов: расскажут охотно, так как все считают, что платят слишком много.
- \* Типичной ошибкой русских, изучающих немецкий язык, является употребление при прощании по телефону фразы «до свидания», в то время как необходимо употребить специальную форму телефонного прощания «до услышания».



Remember not only  
to say the right thing  
in the right place,  
but far more difficult  
still, to leave unsaid  
the wrong thing at  
the tempting moment

Benjamin Franklin

# Национальные пословицы и поговорки

## Отличие русских и английских пословиц

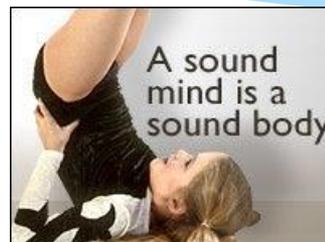
В английских пословицах чаще используются домашние животные, особенно часто встречается:

«КОШКА-МЫШЬ»



В русских пословицах предпочтение отдается лесным животным. В результате этого появляется противопоставление

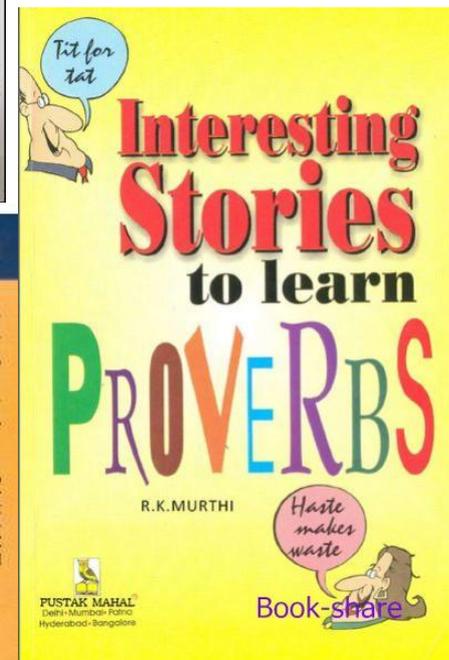
«ЗАЯЦ-ВОЛК»



ON TOP OF ENGLISH

ENGLISH PROVERBS AND SAYINGS AND THEIR RUSSIAN EQUIVALENTS

РУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ И ИХ АНГЛИЙСКИЕ АНАЛОГИ





## «Одаренность»

– это маленький росточек, едва проклюнувшийся из земли и требующий к себе особого внимания. Необходимо холить и лелеять, ухаживать за ним, сделать все необходимое, чтобы он вырос и дал обильный плод.»

В. А. Сухомлинский



# Система работы с одаренными детьми по английскому языку

- 1-урочная деятельность
  - традиционные уроки, инновационные уроки: уроки с ИКТ, проекты, круглый стол,
  - экскурсия, диспут, дебаты, пресс-конференция, ролевая игра, интегрированные уроки;
- 2-внеклассная работа:
  - предметные олимпиады, предметные декады, спелккурсы, научно-исследовательская
  - работа, консультации, творческие домашние зад
- 3-система дополнительного образования
  - дистанционные олимпиады, дистанционные курс
  - самостоятельная работа учащихся, языковой по



# Четыре основных подхода в работе с одаренными детьми:



- \* ускорение
- \* углубление
- \* обогащение
- \* проблематизация

# Урок является основой для работы с одаренными детьми

## Нестандартные формы урока:

- разноуровневая технология
  - ролевая игра,
- дифференцированная работа
- интегрированный урок,
  - урок-телемост
- создание проектов
- уроки с ИКТ,
  - урок-дебаты,
- урок-экскурсия



Самостоятельный поиск и обработка  
информации



Накопление, организация и  
структурирование знаний о мире



**Развитие социокультурной компетенции**



Конструирование тезауруса языковой  
личности

# Компоненты системы работы:

- \* создание электронного портфолио для фиксирования достижений учащихся в области повышения социокультурной компетенции;
- \* интеграция новых информационных технологий;
- \* организация внеаудиторных проектов с использованием Интернет-технологий и мультимедиа средств;
- \* электронная переписка.

# Достоинства Интернета

- \* Оперативность передачи информации на любые расстояния
- \* Возможность доступа к отдаленным источникам
- \* Самостоятельный поиск с помощью поисковой системы
- \* Интерактивность

# Возможности Интернета

Справочные  
каталоги

Чаты

Поисковые  
системы

\*  
Электрон  
ная почта

Создание  
собственной  
странички

Форумы

\*  
Образова  
тельные  
сайты

Чаты

# Информационные ресурсы:

## Справочные каталоги:

- \* Yahoo!,
- \* InfoSeek/UltraSmart,  
LookSmart,
- \* Galaxy

## поисковые системы :

- \* Alta Vista,
- \* HotBob,
- \* Open Text,
- \* WebCrawler,
- \* Excite

# Базы данных

Global SchoolNet Partner Programs Choice Page - Microsoft Internet Explorer

Файл Правка Вид Избранное Сервис Справка

Назад Поиск Избранное

Адрес: D:\Документы\Светлана\Диплом\Телекоммуникационный проект\Global SchoolNet Partner Programs Choice Page.htm

Free Software

World Summit Award  
The best in e-Content and Creativity

Global Schoolhouse Teacher Awards Programs Membership About GSN Site Map

HOME GoodSearch Make a Difference! Search Now

  
GSN Home

**Programs & Partners**

- Projects Registry
- CyberFair
- Doors to Diplomacy
- Online Expeditions
- Children of Dreams
- Friendship Through Education
- GeoGame
- Global Learn Day
- Global Interactions
- InterConnection
- Jane Goodall
- Letters to Santa

**Global SchoolNet Foundation Programs & Partners**

Programs, partnerships & tools that enable international collaborative learning and sharing best practices are our specialty!

Our diverse partner programs include:

**CyberFair 2006: Inspire & Unite!**  
*Prepare for the future and unite communities!*  
International learning challenge, now in its 11th year, for students ages 5-19, to showcase their own local community.  
*in partnership with the World Future Society*

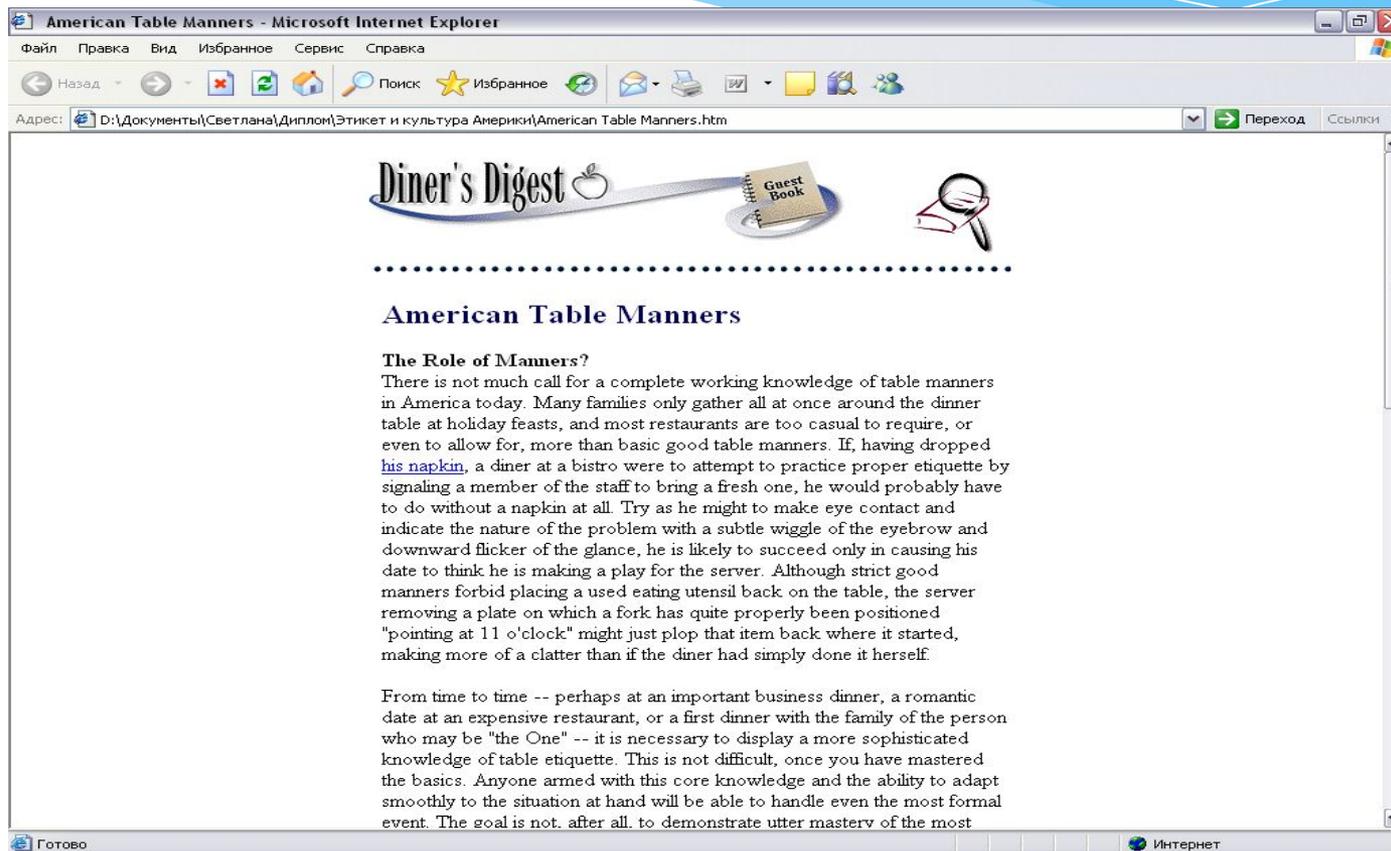


**Doors to Diplomacy Competition**  
*Scholarships and Cash Awards*  
Educational challenge for middle school and high school students about the importance of international affairs and diplomacy.  
*in partnership with the US State Department*



Готово Интернет

# Виртуальные библиотеки



The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window. The title bar reads "American Table Manners - Microsoft Internet Explorer". The address bar shows the file path: "D:\Документы\Светлана\Диплом\Этикет и культура Америки\American Table Manners.htm". The webpage content includes a header with the text "Diner's Digest" and an apple icon, a "Guest Book" icon, and a magnifying glass icon. Below the header is a dotted line separator, followed by the section title "American Table Manners" and the sub-section "The Role of Manners?". The main text discusses the importance of table manners in America today, mentioning the role of the server and the diner's responsibility to practice proper etiquette. The text is as follows:

**The Role of Manners?**

There is not much call for a complete working knowledge of table manners in America today. Many families only gather all at once around the dinner table at holiday feasts, and most restaurants are too casual to require, or even to allow for, more than basic good table manners. If, having dropped [his napkin](#), a diner at a bistro were to attempt to practice proper etiquette by signaling a member of the staff to bring a fresh one, he would probably have to do without a napkin at all. Try as he might to make eye contact and indicate the nature of the problem with a subtle wiggle of the eyebrow and downward flicker of the glance, he is likely to succeed only in causing his date to think he is making a play for the server. Although strict good manners forbid placing a used eating utensil back on the table, the server removing a plate on which a fork has quite properly been positioned "pointing at 11 o'clock" might just plop that item back where it started, making more of a clatter than if the diner had simply done it herself.

From time to time -- perhaps at an important business dinner, a romantic date at an expensive restaurant, or a first dinner with the family of the person who may be "the One" -- it is necessary to display a more sophisticated knowledge of table etiquette. This is not difficult, once you have mastered the basics. Anyone armed with this core knowledge and the ability to adapt smoothly to the situation at hand will be able to handle even the most formal event. The goal is not, after all, to demonstrate utter mastery of the most

# Выводы

- \* Современное преподавание ИЯ невозможно без привития учащимся иноязычной культуры.
- \* Хорошие навыки межкультурной коммуникации в значительной мере зависят от наличия у коммуникантов не только отличного владения языком, но и достаточных социокультурных фоновых знаний и адекватного представления о культуре и мире тех людей, где данный язык функционирует.
- \* В связи с этим растет потребность в развитии стратегий и инновационных ресурсов для создания технологически обеспеченной обучающей среды, в которой формирование кросс-культурной компетенции и навыков конструирования знаний осуществляется в виртуальном пространстве, обладающем характеристиками инокультурного социума.
- \* В этих условиях поддержка, развитие и социализация одаренных детей, несомненно, становится одной из приоритетных задач системы образования. Процесс выявления, обучения и воспитания одаренных детей, талантливых детей составляет новую задачу совершенствования системы образования, так как обучение одаренных детей сегодня – это модель обучения всех детей завтра.



Let's share the world...

# Список литературы;

- \* Богатырева М.А. Социокультурный компонент содержания профессионально-ориентированного учебника (английский язык, неязыковой вуз): Дис... канд. пед. наук. – М.. 19
- \* Карих Т.В. Коммуникативно-познавательная модель обучения технологии иноязычного общения // Языковое сознание и образ мира. – М.: Ин-т языкознания РАН, МГЛУ, 1997.
- \* Касюк А.Я. Социокультурный аспект и его учет в процессе обучения иностранным языкам.  
<http://old.muh.ru/content/skonfdo7.htm>
- \* Лихтина Н.Р. Железногорск, Центр развития образования по работе с одаренными детьми и талантливой молодежью ГУО "Школа Космонавтики"
- \* Макаревич И.Г. Использование Интернета на уроке немецкого языка // Иностранные языки в школе. - №1 – 2001.
- \*